BEGA Lichttechnische Spezialfabrik
Hennenbusch · D - 58708 Menden

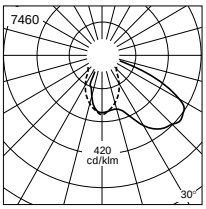
BEGA

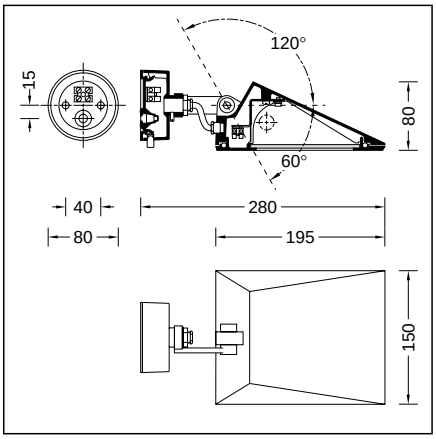
Gebrauchsanweisung
Instructions for use
Fiche d'utilisation

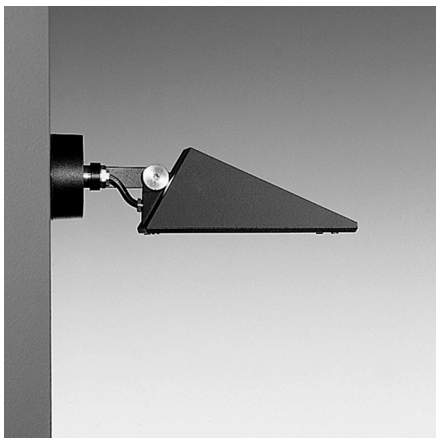
Flächenstrahler
Surface washer
Projecteur à faisceau extensif

IP 65

7460







Anwendung

Flächenstrahler mit asymmetrischer Lichtstärkeverteilung.
Für die Anstrahlung von Wand-, Decken- oder Bodenflächen.
Die vielseitige Verstellbarkeit des Auslegergelenks +120° / -60° und der Befestigungsplatte ±175° ermöglichen die Montage an jede gewünschte Befestigungsfläche.

Application

Wall mounted surface washer with asymmetrical light distribution.
For lighting wall-, ceiling- and ground surfaces.
The luminaire can be mounted onto any mounting surface, because of the multiple adjustment possibilities of the tubular arm-joint +120° / -60° and mounting plate ± 175°.

Utilisation

Projecteur extensif à répartition lumineuse asymétrique.
Pour l'éclairage de murs, plafonds ou sols.
Les multiples possibilités de réglage de la rotule du bras +120° / -60° et de la platine de fixation ± 175° permettent d'installer ce projecteur sur toutes sortes de surfaces de montage.

Lampe

Halogenglühlampe für Netzspannung
zweiseitig gesockelt
QT-DE 12 · 60 W · R 7s
QT-DE 12 · 100 W · R 7s
QT-DE 12 · 150 W · R 7s
Lampenlänge 74,9 mm

Osram: Haloline für Netzspannung

60 W R 7s	840 lm
100 W R 7s	1650 lm
150 W R 7s	2600 lm

Bitte beachten Sie die Betriebshinweise der Lampenhersteller.

Lamp

Tungsten halogen lamp for mains voltage
double ended
QT-DE 12 · 60 W · R 7s
QT-DE 12 · 100 W · R 7s
QT-DE 12 · 150 W · R 7s
Lamp length 74.9 mm

Osram: Haloline for mains voltage

60 W R 7s	840 lm
100 W R 7s	1650 lm
150 W R 7s	2600 lm

Please note the lamp manufacturers' operating instructions.

Lampe

Lampe halogène à double culot pour tension réseau
QT-DE 12 · 60 W · R 7s
QT-DE 12 · 100 W · R 7s
QT-DE 12 · 150 W · R 7s
Longueur de lampe 74,9 mm

Osram: Haloline pour tension réseau

60 W R 7s	840 lm
100 W R 7s	1650 lm
150 W R 7s	2600 lm

Veuillez respecter les instructions des fabricants de lampe.

Produktbeschreibung

Leuchte besteht aus Aluminiumguß und Edelstahl
Sicherheitsglas klar
Silikondichtung
Reflektor aus eloxiertem Reinst-Aluminium
Drehbereich des Flächenstrahlers ± 175°
Schwenkbereich +120° / -60°
Montageplatte mit
2 Befestigungsbohrungen ø 4,5 mm
Abstand 40 mm
Verbindungsleitung H05SS-F 3 x 0,75□
1 Leitungseinführung für Netzanschlußleitung bis ø 10,5 mm max. 3 x 1,5□
Anschlußklemme 2,5□
Schutzleiteranschluß
Fassung R 7s
Schutzklasse I
Schutzart IP 65
Staubdicht und Schutz gegen Strahlwasser
◖ 0,5 m ▨ Mindestabstand zur angestrahlten Fläche oder zur Befestigungsfläche
▽ Zeichen – Leuchte ist für die Montage auf normal entflammbaren Befestigungsflächen geeignet
– Sicherheitszeichen
CE – Konformitätszeichen
Gewicht: 1,3 kg

Product description

Luminaire made of aluminium alloy and stainless steel
Clear safety glass
Silicone gasket
Reflector made of anodised pure aluminium
Rotation range of floodlight ± 175°
Swivel range +120° / -60°
Mounting plate with
2 fixing holes ø 4.5 mm
40 mm spacing
Connecting cable H05SS-F 3 x 0,75□
1 cable entry for mains supply cable up to ø 10.5 mm max. 3 x 1.5□
Connecting terminal 2.5□
Earth conductor connection
Lampholder R 7s
Safety class I
Protection class IP 65
Dust tight and protection against water jets
◖ 0.5 m ▨ minimum distance to the illuminated surface or mounting surface
▽ Symbol – Luminaire is suitable for mounting on normal inflammable fixing surfaces
– Safety mark
CE – Conformity mark
Weight: 1.3 kg

Description du produit

Luminaire fabriqué en fonte d'alu et acier inoxydable
Verre de sécurité clair
Joint silicone
Réflecteur en aluminium pur anodisé
Rotation du projecteur ± 175°
Inclinaison +120° / -60°
Contre-plaque avec
2 trous de fixation ø 4,5 mm
Entraxe 40 mm
Câble de raccordement H05SS-F 3 x 0,75□
1 entrée de câble pour câble de raccordement jusqu'à ø 10,5 mm max. 3 x 1,5□
Bornier 2,5□
Raccordement de mise à la terre
Douille R 7s
Classe de protection I
Degré de protection IP 65
Etanche à la poussière et protégé contre les jets d'eau
◖ 0,5 m ▨ écart minimal par rapport à la surface éclairée ou à la surface de fixation
▽ Sigle – Luminaire approprié à l'installation sur des surfaces de fixation normalement inflammables
– Sigle de sécurité
CE – Sigle de conformité
Poids: 1,3 kg

Lichttechnik

Flächenstrahler für die Anstrahlung von Objekten aus geringen Entfernungen.
Strahler mit Halogen-Glühlampen werden überall dort eingesetzt, wo eine sehr gute Farbwiedergabe gefordert wird und wo das Licht nach dem Einschalten sofort mit gesamter Lichtleistung zur Verfügung stehen muß. Asymmetrischer Reflektor mit breitstrahlender Lichtstärkeverteilung und hohem lichttechnischen Wirkungsgrad.

Light technique

Wall mounted surface washer for lighting objects from short distances.
Wall mounted surface washer with tungsten halogen lamps are particularly suitable where a very good colour rendering is necessary and where the light needs to come on immediately and with complete light power.
Asymmetrical reflector with wide beam light distribution and high lighting efficiency.

Technique d'éclairage

Projecteur extensif pour l'éclairage d'objets à faible distance.
On utilise les projecteurs pour lampes halogène là où il est nécessaire d'avoir un très bon rendu des couleurs et où l'on a besoin du plein rendement de la lampe dès l'allumage. Réflecteur asymétrique à répartition extensive et rendement photométrique important.

Sicherheit

Für die Installation und für den Betrieb dieser Leuchte sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten.
Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen.
Werden nachträglich Änderungen an der Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

Safety indices

The installation and operation of this luminaire are subject to national safety regulations.
The manufacturer is then discharged from liability when damage is caused by improper use or installation.
If any luminaire is subsequently modified, the persons responsible for the modification shall be considered as manufacturer.

Sécurité

Pour l'installation et l'utilisation de ce luminaire, respecter les normes de sécurité nationales.
Le fabricant décline toute responsabilité résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit.
Toutes les modifications apportées au luminaire se feront sous la responsabilité exclusive de celui qui les effectuera.

Montage

Die Leuchte darf nur mit ihrer vollständigen Schutzabdeckung betrieben werden.
Zum Lampeneinbau Strahler öffnen:
Schrauben lösen. Abdeckrahmen mit Dichtung und Glas abnehmen.
Lampe einsetzen:
Lampenkolben nicht mit den Fingern berühren. Lampe beim Einsetzen nicht verkanten. Bruchgefahr. Lampe in eine Fassungsseite soweit eindrücken, bis sich die andere Seite einsetzen läßt. Auf gute Kontaktgabe achten. Lampe leicht hin und herdrehen. Schutzleiterverbindung zwischen Abdeckrahmen und Gehäuse herstellen.
Abdeckrahmen mit Dichtung und Glas auf Gehäuse setzen und Schrauben über Kreuz fest anziehen. Schraube an der Wanddose lösen und Montageplatte aus Wanddose herausnehmen.
Netzanschlußleitung durch die Leitungseinführung der Montageplatte führen.
Gebrauchslage der Montageplatte beachten.
Montageplatte mit beiliegendem oder anderem geeigneten Befestigungsmaterial am Montagegrund befestigen.
Dabei unbedingt beiliegende Dichtungen verwenden.
Schutzleiterverbindung herstellen und elektrischen Anschluß an Anschlußklemme vornehmen.
Flächenstrahler auf Montageplatte setzen, und mit Schraube festsetzen.
Leitungsverschraubungen nachziehen.
Flächenstrahler ausrichten.
Schraube am Auslegergelenk anziehen.
Anzugsdrehmoment der Schraube =16 Nm

Installation

Luminaire may only be operated with the complete protective cover.
To insert the lamp, open the floodlight:
Loosen screws.
Remove frame with gasket and glass.
Insert lamp:
The lamp bulb must not be touched with fingers. Take care when inserting lamp not to break it.
Push the lamp into one of the lampholders until it can be slipped into the other one.
Make sure contact is good by gently moving the lamp back and forth.
Make earth conductor connection between frame and housing.
Put the frame with gasket and glass on to the luminaire housing and tighten screws crosswise.
Undo the screw on the wall plate.
Remove mounting plate from the wall plate.
Push the mains supply cable through the cable entry of the mounting plate.
Note position of application of the mounting plate.
Fix the mounting plate with enclosed or any other suitable fixing material on to the mounting surface.
It is imperative to use the enclosed gaskets.
Make electrical connection to the connecting terminals.
Install the complete floodlight on to the mounting plate adjust and fix with screw.
Tighten screw cable gland and adjust the position of the floodlight.
Tighten screw on the arm - joint.
Torque of the screw = 16 Nm

Installation

Le luminaire ne doit jamais fonctionner sans son couvercle complet de protection.
Pour installer la lampe, ouvrir le projecteur:
Desserrer les vis. Oter le cadre avec le joint et le verre.
Installer la lampe:
ne pas toucher à la lampe avec les doigts.
Ne pas forcer la lampe lors de sa mise en place afin de ne pas la briser.
Enfoncer un culot de la lampe dans une douille jusqu'au moment où le deuxième culot se laisse facilement mettre en place.
Assurer un parfait contact de la lampe en la manœuvrant légèrement à l'intérieur des douilles.
Relier le fil de terre entre le cadre et le boîtier du luminaire.
Poser le cadre avec le joint et le verre sur le boîtier et serrer en croix et fort les vis. Desserrer la vis à la platine murale et retirer la contre-plaque de la platine.
Introduire le câble de raccordement à travers l'entrée de câble de la contre-plaque. Vérifier la position d'utilisation de la contre-plaque.
Fixer la contre-plaque sur la surface de montage avec le matériel de fixation fourni ou tout autre matériel approprié. Utiliser dans tous les cas les joints fournis.
Mettre à la terre et procéder au raccordement électrique au bornier.
Placer le projecteur à faisceau extensif sur la contre-plaque et fixer avec la vis. Resserrer les presse-étoupes. Régler et ajuster le projecteur. Serrer la vis de l'articulation du bras.
Moment de serrage de la vis = 16 Nm

Lampenwechsel · Wartung

Anlage spannungsfrei schalten.
Leuchte öffnen und reinigen.
Nur lösungsmittelfreie Reinigungsmittel verwenden. Lampe auswechseln.
Dichtung überprüfen, ggf. ersetzen.
Leuchte schließen.
Ein gebrochenes Sicherheitsglas muß ersetzt werden.
Für Reinigungsarbeiten dürfen keine Hochdruckreiniger verwendet werden.

Relamping · Maintenance

Disconnect the electrical installation.
Open the luminaire and clean.
Use only solvent-free cleansers.
Change the lamp.
Check the gasket and replace, if necessary.
Close the luminaire.
A broken safety glass must be replaced.
For cleaning do not use a high pressure cleaner.

Changement de lampe · Maintenance

Travailler hors tension.
Ouvrir le luminaire et nettoyer.
N'utiliser que des produits d'entretien ne contenant pas de solvant. Changer la lampe.
Vérifier et remplacer le joint le cas échéant.
Un verre de sécurité endommagé doit être remplacé. Fermer le luminaire.
Lors des travaux de nettoyage ne pas utliliser de nettoyeur haute pression.

Ersatzteile

Bezeichnung	Bestellnummer
Ersatzglas	140279
Fassung 2 x	630198
Reflektor	760370
Dichtung	830822

Spares

Description	Part no
Spare glass	140279
Lampholder 2 x	630198
Reflector	760370
Gasket	830822

Pièces de rechange

Désignation	No de commande
Verre de rechange	140279
Douille 2 x	630198
Réflecteur	760370
Joint	830822